

# MINGARDI



THE REFERENCE FOR WINDOW AUTOMATION

Window Automation industry Srl a socio unico  
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790  
info@wacwac.it - www.wacwac.it - www.way-srl.com

POZOR!

SPOROČILO

NEVARNO!

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

VAŽNE NAVODILA O VARNOSTI

Preden začnete postopke nameščanja ali električnega povezovanja, priporočamo, da skrbno preberete opozorila in navodila na tem listu. Uporabnik mora prebrati opozorila in navodila stransko za naslednjo rabo.

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Med uporabo aktivatorja je treba upoštevati naslednja priporočila:  
Aktivator ni struktura del okna. Pri strešnih oknih vedno namestite tudi nosilce nosilce.  
Nevarnost mehanizma konca. Prepričajte se, da ne more priti do pripranja in poškodbe zaradi odpranja vodilnega dela.

Ko pritisnete gumb za odpiranje ali zapiranje zaklepa, se prepričajte, da so lučje dovolj oddaljeni od premičnih delov, tudi ko zapirate zaklep, ki ga odpirate s strani za preneževanje dima.  
Nagravno svetlo, otvoren, starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilni ali umskimi zmožnostmi, ali osebe, ki niso nogo izkušali ali ne poznajo, uporabljajo le pod nadzorom odraslih oseb, ki so dobile navodila o varni rabi naprave ter so razumlele, kakšno nevarnost lahko povzroča naprava.

Ne dovolite otrok, da bi se igrali z napravo ali njenimi krmili ali daljinskimi upravljalniki.  
Aktivatorja ni treba vzdrževati. Redno vzdrževanje in popravila aktivatorja sme izvajati samo kvalificirano osebo (proizvajalec ali pooblaščen center za pomoč).

Čiščenja in vzdrževanja, ki ju mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.  
Pozor! Med čiščenjem, vzdrževanjem ali zamenjavo delov morate napravo odklopiti z napajanja.

Vsa enkrat letno pregledajte napajalni vodniki, da preverite, da ni poškodovan ali da na njem niso vidna znamenja obrabe ali poškodb. Če napajalni vodniki postanejo, go mora prenehati ali negno servis za tehnično pomoč zamenjati, ker je nevaren.  
Redno pregledajte zaklep, da preverite, ali je verno neuravnotežen ostro ali so vzmeti obrabljene ali poškodovane. Zaklepa ne uporabljajte, če potrebujete popravilo ali nastavitve.

Nikoli ne skukajte same popravilni aktivatorja, če je pokvarjen, ne odpirajte ga in ne smate delo aktivatorja, ki preprečuje dostop v notranjost mehanizma. Če se aktivator pokvari ali poškoduje, se odinite na specializirano osebo. Aktivator ne uporabljajte, dokler ni popravljen.

## INSTALACIJA

Postopke nameščanja in električne povezave mora izvesti specializirano osebo z ustrezno strokovno izobrazbo in poznavanjem specifičnih stav z motornimi zaklepi, poznavanjem vsebin tehničnih predpisov in predpisov za varno uporabo naprav.  
Napravila namestitev lahko pomeni nevarnost pri uporabi aktivatorja. Upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena navodila.

Ker med nameščanjem n/ali snemanjem aktivatorja z zaklepa, ta ni blokirani v položaju odprtja ali zaprtja, zavaruje delovno okolje, da ne bi prišlo do nenačelnega zapiranja okna, morebitnih okvar zaklepa in poškodb operatorja.

V primeru namestitve aktivatorja na okno, ki je nižje od 2,5 m od tla ali od druge dostopne površine, mora biti aktivator krmiljen izključno z gumbom, ki ga ni mogoče preklopiti, ali gumbom, ki aktivira preklopa za delovanje le iz tistih gumb, ki aktivator napajajo.  
Priporočamo vam, da se prepričate, da je gumb nameščen v neposrednem vidnem območju odnosa dela, vendar dovolj daleč od premikajočih se delov. Razen če ga je mogoče proziti s ključem, mora biti nameščen na minimalni višini 1,5 m in ne sme biti dostopen javnosti. Če aktivator deluje brez nadzora (samodejno delovanje ali daljinsko vodeno delovanje), priporočamo, da namestite dodatno varnostno napravo.

Preden nadaljevanje nameščanja, se prepričajte, da:

Delovanje aktivatorja na zadnjo premiko zaklepa (zgotovite se presenjanju energije na ploščici aktivatorja), saj morate upoštevati, da bo zaklep, še posebej, če gre za svetilno žabo, obremenjen z lastno težo in s morebitno dodatno obremenitvijo zaradi vetra, snega ali morebitnega lada (glejte poglavje "Formule za izračun potisne ali vlečne sile").  
Ne bo hoda zaklepa oči noben predmet.

So temperatura, navedene na ploščici s podatki o aktivatorju, primerno za mesto, kjer se ta namešča.  
Je zaklep v dobrem mehanskem stanju, pravilno uravnotežen in da se pravilno odpira in zapira.

Uporabljati pri tej fazi in vodi omogočajo popon hoda za odpiranje aktivatorja, da ne bi prišlo do poškodb struktur zaradi vlečne ali potisne sile aktivatorja.

Bodo vsi predvideni priporočila za namestitev na voljo (glejte poglavje "Priporočila za namestitev").  
Varnostne naprave ne omogočajo odpiranja aktivatorja, ki ne sme imeti manjšega hoda od hoda aktivatorja, saj bi lahko prišlo do poškodb aktivatorja ali zaklepa.

## OPOMBE GLEDE AKTIVATORJA

Aktivator je izdelan v skladu z veljavnimi predpisi. Garancija za varno delovanje je vezana na monterjevo spoštovanje veljavnih varnostnih predpisov v delni namestitvi.  
Aktivator je namenjen samo za notranjo uporabo in mora biti ustrezno zaščiten pred sproščenjem ali vodnimi curki, ki bi ga lahko poškodovali.  
Aktivator ne nameščate na zunanji del zapirala.

## OPOZORILA ZA GARANCIJO

Če ne boste upoštevali teh navodil, odgovornost in garancija proizvajalca preneha veljati. Proizvajalec ni odgovoren za kakršne koli spremembe predpisov in standardov, do katerih pride po objavi tega priročnika.  
Aktivator namestite izključno z originalnimi dodatki, ki so na voljo v katalogu proizvajalca/pooblaščenega prodajalca.

## OPIS IZDELKA

Linearni električni aktivator z vrnjo, načrtovan za premik oken, ki se odprajo po vodoravni osi, strešnih oken in kupolastih oken.  
Uporaba izdelka za namene, ki se razlikujejo od navedenih, mora konstruktorski oddati vsaj en.  
Dobavitelj celotnega sistema je odgovoren za pregled skladnosti z veljavnimi predpisi.  
Stopnja glasnosti: (LpA < 70 dB(A)).

## TEHNIČNE LASTNOSTI

MODEL	Micra Evo1 110-240V AC	Micra Evo1 24V DC
Potiska/Vlečna sila	300 / 300 N	300 / 300 N
Razpoložljivi hodi	100, 200, 300, 400 mm	24 V DC
Napetost	110-240 V ~ (50-60 Hz)	24 V DC
Moč	25 W	24 W
Hlilnost pri nazivni obremenitvi	12,5 mm/s	12,5 mm/s
Naprava razreda	II	III
Kl delovanja	4	4
Delovna temperatura min/maks.	-10 / +60°C	-10 / +60°C
Stopnja zaščite	IP32	IP32

## FORMULE ZA IZRACHUN POTISNE ALI VLEČNE SILE (SLIKA C)

F = Moč aktivatorja (kg)	P = Teža zaklepa (kg)	C = Hoda za odpiranje (mm)	H = Višina zaklepa (mm)	Cn = Teža stene (kg)
--------------------------	-----------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------

## TABLICA Z PODATKI (SLIKA D)

1 - ŠIFRA IZDELKA	2 - IME IZDELKA	3 - NAPETOST	4 - MOČ	5 - OZNAKA CE
6 - NASLOV PROIZVAVALCA	7 - MAKSIMALNI HOD	8 - POTISNA ALI VLEČNA SILA	9 - ČIKI DELOVANJA	10 - STOPNJA ZAŠČITE IP
11 - DELOVNE TEMPERATURE	12 - ČRTNA DOGA	13 - IDENTIFIKACIJSKI POZICIJSKI PROIZVODNEM LOTU		

## NAVODILA ZA PRIKLJUČITVE V ELEKTRIČNO OMREŽJE

Električne naprave za krmiljenje morajo biti izvedene v skladu s predpisi, ki veljajo v državi namestitve.  
A) Če se ne opirajo nevarnosti električni udaru, odkritja krmiljenega in napajanja, preden izvajate posege na aktivatorjih ali električni napajalji.  
Napajanje mora biti urejeno z upoštevanjem predpisov, da aktivator ne sme biti pod napajanjem, ko doseže končni položaj. Če uporabljate daljinski krmilnik, mora ta aktivator zagotoviti napajanje samo za potrditveni čas.  
Za krmiljenje vezjem je treba obvezno namestiti vedno napravo za ločitev od napajalnega omrežja in mora imeti odprtno med kontakti vsaj 3 mm.  
Električni vodniki morajo biti ustrezno dimenzionirani glede na potrebe vsake posamezne namestitve in ne smejo imeti premera, manjšega od 1 mm.  
Povezava v omrežje mora biti izvedena z dovolj dolgimi kablji, ki segajo do razdelilne omarice, ki mora biti nameščena blizu aktivatorja.  
Dvožilna svinca preklada vedno namestite tako, da so z srednjim položajem na OFF in da imajo nadzor "prostost človek" ali enakovredni nadzor.  
Ne uporabljajte gumbov, pri katerih je napajanje izključeno iz omrežja in spojin.  
Kabel, ki je dobavljen z aktivatorjem, je pri načrtovanju v skladu z varnostnimi predpisi. Uporabljajte ga kabel tipa H05VV-F 5x0,75 mm<sup>2</sup> (različka 110-240 V AC) ali SHV 4x1 mm<sup>2</sup> (različka 24 V DC). Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščen center za tehnično pomoč, tako da se izognejo nevarnim. Aktivator je mogoče večkrat vzpostaviti.  
V primeru uporabe, pri kateri ni predvidena sinhronizacija, povežite samo vodnike za napajanje in izolirajte te za sinhronizacijo.  
Če je treba aktivator namestiti v razliki 24 V DC, se treba povežati v omrežje zvezit z dvojno izoliranim napajalnikom z zelo nizko varnostno napetostjo, ki mora biti izbran tako, da ustreja naslednje lastnosti: nazivna napetost 24 V DC ± 10% in nazivni tok 2 A.  
Za priključitev v električno omrežje priporočamo upoštevanje navedbi na priloženih shemah (različka 110-240 V AC sila A, različka 24V DC sila B).

## PRIPOMOČKI ZA NAMESTITEV AKTIVATORJA (SLIKA E)

### NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

Monte je odgovoren za to, da preveri, ali so na voljo vse ustrezne naprave za pravilno namestitve in delovanje aktivatorja.  
Izbira pritrjevalnih vijakov mora izvesti monter glede na značilnosti zaklepa. Monterju priporočamo uporabo priloženih vijakov, če se to ustreza iz tipa in da in jih jamenja z ustrezno velikost in dolžino vijaka, če se to ukaže za potrebno.  
Ča želite uporabiti druge naprave za aktivatorje, je treba pred nadaljevanjem namestitve izvesti postopek, opisan v poglavju "UKLJUČENO DELOVANJE VEČ AKTIVATORJEV".

Aktivator je pripravljen za enkratno delovanje in je dobavljen z odprto verigo, ki omogoča ponovnoustalovitev. Ko ga priključite v električno omrežje in izberete želeni hod (glejte poglavje "KONEC POTI PRI ZAPIRANJU"), bo bod pri sprožitvi samodejno izvedel nastavljanje kuka in da po zapiranju in bo pripravljen na uporabo.  
Za namestitev na zaklep priporočamo upoštevanje naslednjih navodil in priloženih ris.

### OPIS NAMEŠČANJA NA OKNA, KI SE ODPIRAJO PO VODORAVNI OSI, IN NA KUPOLE

- Uporabite in zaščitite srednjo zapirala in ogrođa in naredite luknje na ogrođu in zaklepu na označenih mestih (slika F). V primeru več potisnih točk razdelite oči na enake dele.
- Prilagodite stremena na ogrođa in pri tem preverite poravnavo v vodoravni in navpični osi (slika G).
- Namestite spoj za okno na premični del zaklepa in zavrtite blokirni vzvod, dokler ni popolnoma odprt (slika H).
- Namestite aktivator na podporni stremen, kot prikazuje slika, in ga blokirajte, tako da privijete ustrezne zatike (slika I).
- Preverite, da je končnik verige popolnoma poravnava s spjem za okno (slika L). V naslednjem primeru uporabite pritrjevalne vijake in pravilno namestite streme. Uporabite reže na strnemu.
- Prilagodite končnik verige v vlešče sklopa za okno in zavrtite blokirni vzvod, dokler ne bo popolnoma zaprt, nato pa ga blokirajte z ustreznim vijakom.
- Prilagodite kateri koli ukaz (odpiranje ali zapiranje) in ga držite, dokler zaklep ne bo popolnoma zaprt, nato pa izklopite aktivator in počakajte dve sekundi. Pozor! Med tem postopkom bo pri premiku verige zapiranje, saj mora aktivator najti konec poti za protutež in ga shraniti.
- Izvedite popolni manever odpiranja in zapiranja, da preverite, ali je izveden tek aktivatorja ustrezno zelenemu tuku in da je pri zapiranju zaklep popolnoma zaprt in se veriga ustavi v bližini položaja konca poti. Če so ti pogoji izpolnjeni, je aktivator pripravljen na uporabo. V naslednjem primeru spreminite konec poti (glejte poglavje "NASTAVLJANJE KONCA POTI").

### OPIS NAMEŠČANJA NA STREŠNO OKNO

- Uporabite in zaščitite srednjo zapirala in ogrođa in naredite luknje na ogrođu in zaklepu na označenih mestih (slika F). V primeru več potisnih točk razdelite oči na enake dele.
- Prilagodite stremena na ogrođa in pri tem preverite poravnavo v vodoravni in navpični osi (slika G).
- Namestite spoj za okno na premični del zaklepa (slika H).
- Namestite aktivator na podporni stremen, kot prikazuje slika, in ga blokirajte, tako da privijete ustrezne zatike (slika I).
- Preverite, da je končnik verige popolnoma poravnava s spjem za okno (slika L). V naslednjem primeru uporabite pritrjevalne vijake in pravilno namestite streme. Uporabite reže na strnemu.
- Prilagodite končnik verige v notranjost vlešče sklopa za okno, namestite čelni ukaz (odpiranje ali zapiranje) in ga privijete v ustreznim vijakom.
- Prilagodite kateri koli ukaz (odpiranje ali zapiranje) in ga držite, dokler zaklep ne bo popolnoma zaprt, nato pa izklopite aktivator in počakajte dve sekundi. Pozor! Med tem postopkom bo pri premiku verige zapiranje, saj mora aktivator najti konec poti za protutež in ga shraniti.
- Izvedite popolni manever odpiranja in zapiranja, da preverite, ali je izveden tek aktivatorja ustrezno zelenemu tuku in da je pri zapiranju zaklep popolnoma zaprt in se veriga ustavi v bližini položaja konca poti. Če so ti pogoji izpolnjeni, je aktivator pripravljen na uporabo. V naslednjem primeru spreminite konec poti (glejte poglavje "NASTAVLJANJE KONCA POTI").

## NASTAVLJANJE KONCA

### KONCA POTI PRI ODPIRANJU

Izbirati je mogoče peti položaje konca poti in uzhodu verige. Konec poti pri odpiranju je mogoče nastaviti z izbirnikom ob strani uzhoda kabla (slika M). Po izbiri konca poti vam svetujemo, da izvedete manever odpiranja in se prepričate, da ho, ki ga je izvedel aktivator, ustrezno izbrano hodo. V naslednjem primeru preverite položaj izbirnika in izberite želeni hod.

### KONEC POTI PRI ZAPIRANJU

Aktivator je opremljen z elektronskim krmiljenjem konca poti pri zapiranju. Pravilna nastavitve konca poti je zelo pomembna, ker aktivatorja omogoča vzdrževanje pravilnega pritiska na tenilo ob vsakem zapiranju, ne da bi prišel do vsakega obremenitve mehanizma. Aktivator je nastavljen tako, da samodejno izvede nastavljanje konca poti pri zapiranju med prvim zagonom, če pa ob koncu nameščanja naletite na eno od težav, opisano v nadaljevanju, je mogoče znova izvesti nastavljanje konca poti pri zapiranju v skladu z naslednjim postopkom.

### NASTAVLJANJE KONCA POTI PRI ZAPIRANJU

Da bi izvedli nastavljanje konca poti, je treba najprej povezati aktivator na električno omrežje (glejte poglavje "NAVODILA ZA PRIKLJUČITVE V ELEKTRIČNO OMREŽJE").  
Nastavljanje konca poti pri zapiranju je treba izvesti v naslednjih primerih:  
1. Če aktivator ne deluje popolnoma in/ali tenilo se ne zapira.  
2. Če veriga ne poudari v bližini konca poti pri zapiranju.  
3. Ko zamenjate zaklep (ali tenilna zaklepa).

Da bi nastavili položaj konca poti, sledite naslednjim navodilom:  
1. Postavite izbirnik ob strani uzhoda kabla na 5 (slika M).

2. Pritisnite kateri koli ukaz (odpiranje ali zapiranje), da bo motor pod napajanjem. Držite pritisnjena in zavrtite izbirnik na želeno pot. Počakajte približno 2 sekundi in se ča držite gumba, da bo motor napajen. V tem času bo veriga izvedla povratno inženjirsko in nato prišla na položaj konca poti.

3. Da bi dokončali nastavljanje konca poti, mora biti aktivator nameščen na podporni stremen, kot prikazuje slika, in ga blokirajte, tako da privijete ustrezne zatike (slika I).

4. Pritisnite kateri koli ukaz (odpiranje ali zapiranje) in ne upogibajte aktivatorja, dokler zaklep ne bo popolnoma zaprt, nato pa izklopite aktivator in počakajte dve sekundi. Pozor! Med tem postopkom bo pri premiku verige zapiranje, saj mora aktivator najti konec poti za protutež in ga shraniti.

5. Postopek nastavljanja konca poti se dokonča in od zdaj bo aktivator ustrezno usklavil, ko se bo približal koncu poti.

6. Izvedite popolni manever odpiranja in zapiranja, da preverite, ali je izveden tek aktivatorja ustrezno zelenemu tuku in da je pri zapiranju zaklep popolnoma zaprt in se veriga ustavi v bližini položaja konca poti. Če so ti pogoji izpolnjeni, je aktivator pripravljen na uporabo. V naslednjem primeru ponovite nastavljanje konca hoda.

## UKLJUČENO DELOVANJE VEČ AKTIVATORJEV

Aktivator je nastavljen tako, da deluje samostojno, če želijo, da vključimo delovanje več aktivatorjev, pa morate izvesti postopek, opisan v nadaljevanju. Da bi izvedli postopek usklajevanja, je treba aktivatorja najprej priključiti v električno omrežje in jih med seboj povezati za sinhronizacijo (glejte poglavje "NAVODILA ZA PRIKLJUČITVE V ELEKTRIČNO OMREŽJE").

Če namestitev zahteva uporabo dveh ali več potiskov, je mogoče namestiti in povezati do 4 mesebnjo sinhronizirane aktivatorje. Če eden od aktivatorjev neha delovati zaradi mehanske ali električne težave, se bodo ustavili tudi drugi aktivatorji, tako da ne bo prišlo do poškodb zaklepa.

Ko je v se obstoječi konfiguraciji treba zamenjati elemente z oznakami 2701006, 2701007, 2701012, 2701015, 2701016 in 2701014, je bolje uporabiti nov element kot nadzorno centar (MASTER - GLAVNI) in ponovno postopke sinhronizacije, kot je opisan v naslednjem odstavku.

Postopki usklajevanja vključujejo: a) preverjanje, ali sinhronizacija motorjev deluje pravilno.  
Sila, ki je izvede oči aktivator, je enaka kot pri enostopenjskem, ker pomeni, da je skupna sila seštevek vseh sil potiskov točk.  
Hitrost usklajenih aktivatorjev je lahko nekoliko manjša od hitrosti samostojnega delujočega aktivatorja.

- Za usklajevanje več aktivatorjev (največ 4) sledite naslednjim navodilom:
- Preprijate se, da so končniki verig doravnani, sicer jih ne bo mogoče pritrčiti na priključke na aktivator.
  - Postavite izbirnik vsake motorje na 5. Izbirnik je ob strani na uzhodu kabla (slika M).
  - Pritisnite kateri koli ukaz (odpiranje ali zapiranje), da bodo motorji pod napajanjem. Držite pritisnjena in zavrtite samo izbirnik na želeno pot. Počakajte približno 2 sekundi in se ča držite gumba, da bodo motorji napajani. V tem času bo veriga izvedla povratno inženjirsko in nato prišla na položaj konca poti.
  - Da bi dokončali postopek usklajevanja, morajo biti aktivatorji nameščen na podporni stremen, končniki verig pa morajo biti pritrjeni na priključke na aktivator.
  - Pritisnite kateri koli ukaz (odpiranje ali zapiranje) in ga držite, dokler zaklep ne bo popolnoma zaprt, nato pa izklopite aktivator in počakajte dve sekundi. Pozor! Med tem postopkom bo pri premiku verige zapiranje, saj mora aktivator najti konec poti za protutež in ga shraniti.
  - Postopek usklajevanja je zdaj končan in od zdaj bodo motorji delovali usklajeno, ko se bodo približali koncu poti pri zapiranju.
  - Izvedite popolni manever odpiranja in zapiranja, da preverite, ali je izveden tek aktivatorja ustrezno zelenemu tuku in da je pri zapiranju zaklep popolnoma zaprt in se veriga ustavi v bližini položaja konca poti. Če so ti pogoji izpolnjeni, so aktivatorji pripravljeni na uporabo. V naslednjem primeru preverite, da ste pravilno izvedli vse predhodne korake.

## ZASILNI MANEVRI, VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pozor, ko odstranite aktivator na namestitvi, veriga ne drži več okoli, zato se bo lahko odprla ali zapre ter pri tem poškoduje zaklep ali osebo, ki z njim ravna.

Če je treba odstraniti aktivator z zaklepa zaradi okvare ali nepravilnega delovanja, ali zaradi vzdrževanja ali čiščenja zaklepa, izvedite naslednje postopke:

- Aktivator odklopite z električnega napajanja.
- Postopite vsakega aktivatorja iz okna in zavrtite blokirni vzvod, dokler ni popolnoma odprt. V primeru zaklepa za strešna okna popolnoma odvijte vijak, ki blokira čelni del stremena, in ga odvijte, nato pa odstranite čelni del stremena.
- Izločite končnik verige in notranjost vlešče pritrditvenega dela za okno.
- Odložite pritrjevalne zatike in držite aktivator, pripen na nosilni stremen.
- Odstranite aktivator zaklepa.

## PZV (pogosto zastavljena vprašanja)

Težava	Vzrok	Rešitev
Ko se aktivator zapira v bližini konca poti ne upočasni.	Konec poti ni pravilno nastavljen.	Izvedite postopek nastavljanja (glejte poglavje "NASTAVLJANJE KONCA POTI PRI ZAPIRANJU").
Izvedena pot aktivatorja ne ustreza želeni poti.	Izbirni pot ne ustreza želeni poti.	Preverite položaj izbirnika in izberite pravilno pot.
Odpiranje zaklepa omogoja varnostno nosilo (pri strešnih oknih).	Odpiranje zaklepa omogoja varnostno nosilo (pri strešnih oknih).	Odprite verigo za pripranje okna in preverite, da so varnostni nosilci nastavljeni tako, da omogočajo nekoliko večje odpiranje okna od poti aktivatorja.
Usklajeni aktivatorji ne delujejo usklajeno.	Izbirnik ni v pravem položaju.	Preverite povezavo vodnikov za usklajevanje (glejte poglavje "NAVODILA ZA PRIKLJUČITVE V ELEKTRIČNO OMREŽJE").
Usklajeni aktivatorji ne delujejo usklajeno.	Ni napajanja ali napajalni vodniki niso povezani.	Preverite povezavo vodnikov za usklajevanje (glejte poglavje "NAVODILA ZA PRIKLJUČITVE V ELEKTRIČNO OMREŽJE").
Usklajeni aktivatorji ne delujejo usklajeno.	Izbirnik ni v pravem položaju.	Preverite položaj izbirnika, na vseh aktivatorjih, razen na enem (glejte poglavje "UKLJUČENO DELOVANJE VEČ AKTIVATORJEV").

## VARNO ODLAGANJE IZDELKA

Izdelka ne smete zavreči kot trden gospodarski odpadke, ampak mora biti odnesen v ustrezne zbirne centre, da se optimizirajo zbiranje in recikliranje materialov ter preprečevanje škodljivih učinkov na zdravje in na okolje. Treba se je poslužiti o sistema za ločeno zbiranje, in velja za električne in elektronske izdelke. Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje odpadkov in zavarte skupaj z običajnimi gospodarskimi odpadki. Simbol prekinjenega vsebnika je naveden na nalepki izdelka, da vas spomni na obveznost ločevanja odpadkov. Če je predvidena uporaba baterij, se morate seznaniti o lokalnih predpisih za ločeno zbiranje baterij. Nikoli jih ne odvrzite v običajne gospodarske odpadke.



POZOR!



POZOR!

## PREKlad PUVODNIH NAVODOV

## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Pri predvedenju kakršnihkoli (okna) instalacije neobele električnega priključitve priporočamo, da se pazite prejeti opozorila in pokyny uvedene v tomto listu. Upozetel se mora seznaniti s pomlankami, ktere so v njem uvedene, a uohovajati je kvila dalšim konstatilam.

### POUŽITÍ A ÚDRŽBA

Během použití akčního členu je vhodné dodržovat následující pravidla chování:  
Akční člen není struktúrní součástí okna. V aplikacích výklopného okna vždy namontujte bezpečnostní ramínka.  
Nebezpečí přiblížení rukou. Ujistěte se, že byla zabráněno uvolněním pohybu otevření vedené řádky.

Při ovládání okna nebo zavírání výpíného otvoru se ujistěte, že se osoby nacházejí v dostatečné vzdálenosti od pohyblivé se výpíného otvoru, včetně případu výpíného otvoru, který může být otevřena svinem pro ovládání spínací

Děti mohou používat zařízení pouze v případě, že jsou starší 8 let, a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností nebo potřebné znalosti je mohou používat jen v případě, že jsou pod dozorem nebo při průběhu odborné bezpečnostní podpory a pochopily související nebezpečí.

Nedovte dětem, aby si hrály se zařízením nebo s jeho ovládacím, včetně dalších ovládacích.

Proto akční člen nevypíná žádnou dráhu. Účinným řízením dráhy může být provedený opravy akčního členu musí být provedený kvalifikovaným personálem vyloučen nebo autorizovaným servisním střediskem.

Čištění a údržba, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět dělá bez dozoru.

Upozornění: Během čištění, udržování a výměny dílů musí být zařízení odpojeno od zdroje napájení.

Nejprve jednou ročně provést vzájemné kontroly napájecího vodiče, aby nedošlo k zádu, a zda se na něm nevyskytl žádný stápí spotřebitel nebo poškození. Když je napájecí vodič poškozen, musí být výměnný vodorovně jeho servisní službu, aby se zabránilo nebezpečí.

Následně kontrolujte výpíný otvor každé ovládní pohyblivostí uzavírání a zámek opatření nebo poškození pružin. Nepoužívejte výpíný otvor, když je zapotřebí opravy nebo sečistí.

Často neprovádějte základy na akčním členu v případě poruchy, neovládání a nedostatečnosti činnosti akčního členu, který brání přístupu domovní mechanismu, v případě poruchy nebo škodu na zařízení se obraťte na specializovaný personál; nepoužívejte akční člen až do jeho opravy.

## INSTALACE

Účinným nástavem a elektrického připojení aktivatoru musí být provedený specializovaným personálem, vybaveným výhradně odbornou přípravou a specifickými znalostmi problematick motorického pohonu výpíného otvoru, referenčních technických předpisů a protizrádovými nástroji.  
Následující instalace musí zpočátku, že se akční člen stane nebezpečným. Důležité jsou následující pokyny:

Během ukončení montáže a/nebo demontáže akčního členu výpíného otvoru, který není zařazen v polose otevření nebo zavírání, přijměte vhodná opatření pro předcházení náhodným boucháním s nárazem, možnou zlomení výpíného otvoru a poranění operátora.

V případě instalace akčního členu na okno, které se nachází ve výšce menší než 2,5 m od terénu nebo od jiné dostupné plochy, musí být akční člen ovládný výhradně tlačítkem ovládacím prvkem pro kontrolu přístupu operátora (při ovládní tlačítka dopředu a zastižení akčního členu). Doporučujeme, aby se ujistilo, že se tlačítko pro kontrolu přístupu operátora nachází v primárním vzdáleném poli ovládací soustavy, ale daleko od pohyblivých se součástí. S výjimkou případů, když je ovládná na klíč, musí být namontován v minimální výšce 1,5 m a nesmí být přístupný veřejnosti. Jistěte akční člen funguje bez dozoru (automatické nebo vzdálené ovládné činnosti), doporučujeme nainstalovat přídatná bezpečnostní zařízení.

Pri predvedenju instalacije zkontrolujte, zda:

Je výkonnost akčního členu dostatečná pro pohyb výpíného otvoru (ji nepřekročíte maximální hodnot uvedenou na identifičacním štítku akčního členu), a shledat na to,



